

# Exeter Riddles—Storm—English Translation

Translated by GPT

1 Which of the heroes is wise and intelligent enough to be  
 2 able to say who drove me out on my journey, when I mount  
 3 up strong and sometimes fierce, powerful and proud, taking  
 4 revenge in my travels.

1 "Travel throughout the earth, carrying a folk-hall, does a  
 2 desperate building climb? Rooks ascend, gray over the rooftops.  
 3 The shelter is on the ground, the slaughter of men, when I stir  
 4 the forest, fill the groves with blooming fruit, and fell trees."

1 Holme covered with reeds, thrown into the waves and sent  
 2 far and wide; on my back I bear what once covered the bodies  
 3 and souls of earth-dwellers, flesh and spirits, together in the  
 4 water. Tell me who will accept me.

1 Or how I am called, who carries the burden.

Hwylc is hælepa þæs horsc ond þæs hygecræftig þæt þæt 1R  
 mæge asecgan, hwa mec on sið wræce, þonne ic astige strong, 2R  
 stundum reþe, þrymful þunie, þragum wræce 3R

fere geond foldan, folcsalo bærne, ræced reafige? Recas 1R  
 stigað, haswe ofer hrofum. Hlin bið on eorþan, wælcwealm 2R  
 wera, þonne ic wudu hrere, bearwas bledhwate, beamas fylla, 3R

holme gehrefed, heahum meahtum wrecen on wape, wide 1R  
 sended; hæbbe me on hrycge þæt ær hadas wreah foldbuendra, 2R  
 flæsc ond gæstas, somod on sunde. Saga hwa mec þecce, 3R

opþe hu ic hatte, þe þa hlæst bere. 1R